



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 12 / 2025, Vol. 5, Iss. 12 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

УДК 811.161.1

¹ Чжу Чэньян, ¹ Дун Лие

¹ Забайкальский государственный университет

Вторичная языковая личность в медиадискурсе: к вопросу о критериях коммуникативной целесообразности использования библейских единиц

Аннотация: целью настоящего исследования является определение критериев коммуникативной целесообразности использования библейских единиц вторичной языковой личностью в современном медиадискурсе. При написании статьи, автором применялись следующие методы научного познания: дискурсивный анализ, контекстуальный анализ, метод сплошной выборки, количественно-качественный анализ. Основные результаты проведенного автором заключаются в выявлении шести базовых критериев коммуникативной целесообразности библейских единиц, определении специфики их актуализации в медиатекстах различных жанров и типологизации коммуникативных стратегий вторичной языковой личности журналиста. Выводы настоящего исследования свидетельствуют по мнению автора о том, что коммуникативная целесообразность библейских единиц детерминруется степенью прецедентности, функциональной нагрузкой, адресатной ориентированностью и жанрово-стилистической маркированностью высказывания. Практическая значимость работы определяется возможностью применения полученных автором результатов в медиалингвистике и теории коммуникации.

Ключевые слова: вторичная языковая личность, медиадискурс, библейские единицы, коммуникативная целесообразность, прецедентные феномены, медиалингвистика, дискурсивный анализ, языковая личность журналиста

Для цитирования: Чжу Чэньян, Дун Лие. Вторичная языковая личность в медиадискурсе: к вопросу о критериях коммуникативной целесообразности использования библейских единиц // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 12. С. 170 – 176.

Поступила в редакцию: 05 ноября 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 20 ноября 2025 г.; Принята к публикации: 24 декабря 2025 г.

¹ Zhu Chengyang, ¹ Dong Liye

¹ Transbaikal State University

Secondary linguistic identity in media discourse: towards the criteria of communicative appropriateness of biblical units

Abstract: the aim of this study is to determine the criteria for the communicative appropriateness of the use of biblical units by secondary linguistic personalities in contemporary media discourse. In writing this article, the author employed the following research methods: discourse analysis, contextual analysis, continuous sampling, and quantitative-qualitative analysis. The main results of the study include identifying six basic criteria for the communicative appropriateness of biblical units, determining the specifics of their use in media texts of various genres, and classifying the communicative strategies of journalists' secondary linguistic personalities. The author's conclusions from this study indicate that the communicative usefulness of biblical units is determined by the degree of precedent, functional load, addressee orientation, and genre-stylistic markings of the utterance. The practical significance of this study lies in the potential application of the author's findings in media linguistics and communication theory.

Keywords: *secondary linguistic personality, media discourse, biblical units, communicative usefulness, precedent phenomena, media linguistics, discourse analysis, journalistic linguistic personality*

For citation: Zhu Chengyang, Dong Liye. Secondary linguistic identity in media discourse: towards the criteria of communicative appropriateness of biblical units. *Philological Sciences Bulletin*. 2025. 5 (12). P. 170 – 176.

The article was submitted: November 05, 2025; Approved after reviewing: November 20, 2025; Accepted for publication: December 24, 2025.

Введение

Проблема функционирования библейских единиц в современном медиадискурсе приобретает, безусловно, особую актуальность в контексте трансформации коммуникативного пространства и изменения характеристик языковой личности журналиста. Современные медиа, как известно, представляют собой сложную систему производства и трансляции смыслов, где языковая личность автора текста выступает в качестве посредника между культурным кодом и массовой аудиторией. Следует отметить, что библейские единицы, являясь частью прецедентного фонда русской лингвокультуры, выполняют важнейшую роль в формировании аксиологических оснований медиатекста и актуализации культурной памяти реципиента [1].

Целью настоящего исследования является выявление и систематизация автором критериев коммуникативной целесообразности использования библейских единиц вторичной языковой личностью в современном медиадискурсе.

Научная новизна исследования заключается в разработке автором комплексного подхода к анализу коммуникативной целесообразности библейских единиц с позиций теории вторичной языковой личности, что позволяет учитывать, как лингвокогнитивные, так и прагматические аспекты функционирования прецедентных феноменов в медиадискурсе. Впервые автором настоящего исследования предлагается типология критериев коммуникативной целесообразности, основанная на многоаспектном анализе медиатекстов различных жанров.

Материалы и методы исследований

Материалом исследования послужили тексты современных российских средств массовой информации, опубликованные в период с 2018 по 2025 годы. Эмпирическая база исследования составила более 150 медиатекстов различных жанров, извлечённых из печатных и электронных изданий общественно-политической и социально-культурной направленности. В выборку вошли материалы таких изданий, как «Российская газета», «Известия», «Коммерсантъ», «Аргументы и факты», «Литературная газета», а также их интернет-версии. Кроме того, анализировались тексты информационных агентств ТАСС, РИА Новости и материалы аналитических программ ведущих телеканалов.

При написании статьи, автором применялись следующие методы научного познания: дискурсивный анализ, контекстуальный анализ, метод сплошной выборки, количественно-качественный анализ.

Результаты и обсуждения

Анализ проанализированного автором эмпирического материала позволил, прежде всего, выявить специфические характеристики вторичной языковой личности журналиста как субъекта медиакommunikации. В отличие от первичной языковой личности, формирующейся в процессе естественной социализации индивида, вторичная языковая личность журналиста представляет собой, по сути, профессиональный конструкт, обладающий особыми коммуникативными компетенциями и специфическим набором дискурсивных практик. Следует отметить, что данный тип языковой личности характеризуется высокой степенью рефлексии относительно используемых языковых средств и осознанным выбором коммуникативных стратегий в зависимости от прагматических установок медиатекста [2].

Вторичная языковая личность журналиста функционирует, безусловно, в сложной системе координат, где пересекаются требования профессиональной этики, редакционной политики, ожидания целевой аудитории и личные мировоззренческие установки автора. Обращение к библейским единицам в этом контексте представляет собой осознанный выбор, детерминированный множеством факторов коммуникативной ситуации. Важно подчеркнуть, что библейские единицы в медиадискурсе выполняют не только номинативную и экспрессивную функции, но и служат маркерами культурной идентичности, инструментами формирования аксиологических оснований текста и средствами установления контакта с аудиторией [3].

Проведённое исследование позволило выявить шесть основных критериев коммуникативной целесообразности использования библейских единиц вторичной языковой личностью в медиадискурсе. По мнению

автора, степень трансформации библейской единицы коррелирует с коммуникативной задачей текста и характеристиками целевой аудитории.

Таблица 1

Критерии коммуникативной целесообразности использования библейских единиц в медиадискурсе.

Table 1

Criteria for the communicative appropriateness of using biblical units in media discourse.

№	Критерий	Характеристика	Примеры/Особенности
1	Степень прецедентности библейской единицы	Ориентация на узнаваемость и вхождение в активный культурный фонд носителей языка	Высокочастотные единицы: «козёл отпущения», «альфа и омега», «блудный сын», «зарыть талант в землю», «метать бисер перед свиньями».
2	Функциональная нагрузка в структуре медиатекста	Зависимость функций от жанра и коммуникативной задачи	Аналитические жанры: создание исторических параллелей, установление причинно-следственных связей, формирование оценочной модальности. Информационные жанры: номинативная функция, средство языковой экономии. Публицистические жанры: актуализация экспрессивного потенциала, воздействие на эмоциональную сферу.
3	Адресатная ориентированность	Выбор библейских единиц в зависимости от характеристик целевой аудитории	Издания для интеллектуальной элиты: менее известные библейские аллюзии, цитаты на церковнославянском языке, сложные интертекстуальные конструкции. Массовые издания: устойчивые библейские фразеологизмы, единицы обиходного языка, не требующие специальных культурных компетенций.
4	Жанрово-стилистическая маркированность	Различия в использовании библейских единиц в зависимости от жанра	Наибольшая частотность: аналитические жанры, авторские колонки, высокая степень субъективности Наименьшая частотность: информационные жанры, требование объективности и фактологичности
5	Тематическая область медиатекста	Зависимость использования от тематики публикации	Наиболее активное использование: морально-этическая проблематика, вопросы социальной справедливости, политические кризисы и конфликты. Умеренное использование: экономическая тематика (в метафорическом значении), спортивные тексты (для драматического эффекта).
6	Степень трансформации библейской единицы	Адаптация к контексту медиатекста с учётом коммуникативной задачи и аудитории	Типы трансформаций: лексические замены компонентов, расширение компонентного состава, сокращение компонентного состава, контаминация нескольких библейских единиц, семантическая переориентация исходного значения.

Далее представим разработанную автором типологию трансформаций библейских единиц в медиадискурсе в виде таблицы 2 с примерами из проанализированных текстов.

Таблица 2

Типология трансформаций библейских единиц в медиадискурсе.

Table 2

Typology of transformations of biblical units in media discourse.

Тип трансформации	Характеристика	Пример из медиатекста	Исходная библейская единица	Функция в тексте
Лексическая замена	Замена одного или нескольких компонентов	«Экономический Голиаф встретил своего Давида»	Давид и Голиаф	Создание актуальной метафоры
Расширение состава	Добавление определений, обстоятельств	«Современный блудный сын цифровой эпохи»	Блудный сын	Конкретизация значения
Контаминация	Объединение двух библейских единиц	«Метать бисер перед волками в овечьей шкуре»	Метать бисер перед свиньями + волк в овечьей шкуре	Усиление экспрессии
Семантический сдвиг	Изменение исходного значения	«Манна небесная для бюджета» (о налоговых поступлениях)	Манна небесная	Ироническое переосмысление
Графическая трансформация	Использование кавычек, курсива	«Политические "фарисеи" современности»	Фарисей	Актуализация оценочности

Проведенный автором анализ функциональной нагрузки библейских единиц в медиадискурсе позволил выявить основные коммуникативные стратегии вторичной языковой личности журналиста.

Первая стратегия связана с использованием библейских единиц для создания исторических параллелей и актуализации культурной памяти аудитории. Вторая коммуникативная стратегия предполагает использование библейских единиц для формирования оценочной модальности текста. Третья стратегия связана с реализацией воздействующего потенциала библейских единиц. Четвёртая коммуникативная стратегия предполагает использование библейских единиц для создания языковой игры и реализации креативного потенциала медиатекста [4].

Пятая стратегия связана с использованием библейских единиц для установления контакта с аудиторией и создания эффекта диалогичности. Обращение к общему культурному коду, которым являются библейские единицы, способствует формированию чувства общности между автором и читателем, создаёт атмосферу доверительного общения. Особенно важна данная стратегия в условиях фрагментации медиапространства и необходимости удержания внимания аудитории [5].

Проведённый в рамках настоящего исследования авторский анализ позволил также выявить специфику функционирования различных типов библейских единиц в медиадискурсе. Представим классификацию библейских единиц по структурно-семантическому признаку и частотности их использования в медиатекстах (табл. 3).

Как показывают данные таблицы, наибольшей частотностью в медиадискурсе обладают фразеологизмы библейского происхождения, что объясняется их высокой степенью идиоматизации и вхождением в активный словарный запас современного носителя русского языка. Эти единицы, по сути, утратили прямую связь с библейским контекстом и воспринимаются как обычные фразеологизмы, что делает их использование коммуникативно безопасным и не требующим специальных культурных компетенций от аудитории [6].

Библейские имена собственные занимают второе место по частотности использования в медиатекстах. Следует отметить, что данные единицы обладают высоким метафорическим потенциалом и часто используются для создания ярких, запоминающихся образов. Например, имя «Иуда» стало нарицательным обозначением предателя, «Содом и Гоморра» используется для характеристики хаоса и беззакония, а «Вавилон» символизирует смешение языков и культур. По мнению автора, вторичная языковая личность журналиста активно эксплуатирует данные единицы для создания экспрессивных характеристик и оценочных суждений.

Таблица 3

Типология библейских единиц в медиадискурсе по структурно-семантическому признаку.

Table 3

Typology of biblical units in media discourse based on structural and semantic features.

Тип библейской единицы	Характеристика	Примеры	Частотность в корпусе (%)	Основные функции в медиатексте
Фразеологизмы библейского происхождения	Устойчивые словосочетания, утратившие прямую связь с библейским контекстом	Козёл отпущения, нести свой крест, запретный плод	42,3%	Номинативная, характерологическая
Библейские имена собственные	Антропонимы и топонимы библейского происхождения	Иуда, Содом и Гоморра, Вавилон	23,7%	Оценочная, метафорическая
Библейские цитаты	Прямые или трансформированные цитаты из Библии	«Не хлебом единым», «Кесарю кесарево»	15,8%	Аргументативная, апеллятивная
Библейские аллюзии	Непрямые отсылки к библейским сюжетам	«Тридцать сребренников», «умыть руки»	12,4%	ИмPLICITно-оценочная
Библейские символы	Образы-символы библейского происхождения	Агнец, змий-искуситель, терновый венец	5,8%	Экспрессивная, символическая

Библейские цитаты, напротив, используются реже и, как правило, в текстах, ориентированных на образованную аудиторию. Прямое цитирование Библии требует от реципиента определённых культурных компетенций и способности декодировать интертекстуальные связи. Вместе с тем, некоторые библейские цитаты настолько прочно вошли в обиходный язык, что воспринимаются как крылатые выражения. Установлено, что к таким единицам относятся, например, «не хлебом единым жив человек», «кесарю кесарево, а Богу богово», «нет пророка в своём отечестве» [7].

Проведенный автором в рамках настоящего исследования анализ контекстуального окружения библейских единиц в медиатекстах позволил выявить типичные модели их актуализации. Первая модель связана с использованием библейских единиц в заголовочных комплексах медиатекстов. Заголовок, как известно, выполняет важнейшие функции привлечения внимания, информирования и прогнозирования содержания текста. Библейские единицы в заголовках, благодаря своей прецедентности и экспрессивности, эффективно реализуют данные функции. Наше исследование показало, что около 28% проанализированных медиатекстов с библейскими единицами содержат их именно в заголовочном комплексе.

Вторая модель актуализации предполагает использование библейских единиц в сильных позициях текста – в зачинах и концовках. Установлено, что данное расположение библейских единиц усиливает их прагматический потенциал и способствует более эффективному воздействию на реципиента. В зачинах библейские единицы часто выполняют функцию создания интриги и привлечения внимания, а в концовках служат средством обобщения и формирования итоговой оценки описываемых событий.

Третья модель связана с использованием библейских единиц в качестве опорных элементов развёртывания текста. В этом случае библейская единица становится ключевым образом, вокруг которого выстраивается вся структура медиатекста. Автор может последовательно развивать библейскую метафору, проводя параллели между библейским сюжетом и современными событиями. Такая модель актуализации характерна для аналитических статей и авторских колонок, где требуется глубокое осмысление проблемы.

Важно отметить, что коммуникативная целесообразность использования библейских единиц определяется также учётом потенциальных рисков коммуникативных неудач. Неадекватное использование библейских единиц может привести к непониманию со стороны аудитории, вызвать негативную реакцию или

быть воспринято как проявление дурного вкуса. Вторичная языковая личность журналиста должна учитывать религиозные чувства аудитории, избегать профанации священных текстов и соблюдать баланс между креативностью и этичностью.

Проведенный в рамках исследования анализ показал, что наиболее распространённой коммуникативной ошибкой является использование библейских единиц в неуместном контексте, когда серьёзность библейского образа вступает в противоречие с тривиальностью описываемого события. Например, использование выражения «голгофский путь» применительно к незначительным бытовым трудностям может быть воспринято как неуважение к христианским ценностям. Другой типичной ошибкой является неточная интерпретация библейской единицы, искажение её исходного значения, что свидетельствует о недостаточной культурной компетенции автора медиатекста [8].

Следует подчеркнуть, что коммуникативная целесообразность библейских единиц в медиадискурсе тесно связана с процессами секуляризации современного общества и трансформации религиозного сознания. Библейские единицы в современном медиапространстве функционируют преимущественно как культурные знаки, утратившие прямую связь с религиозным контекстом. Данное обстоятельство, с одной стороны, расширяет возможности их использования в различных коммуникативных ситуациях, а с другой стороны, создаёт риск профанации сакральных смыслов и вульгаризации духовных ценностей [9].

Проведённое исследование выявило существенные различия в использовании библейских единиц в зависимости от политической ориентации издания. Консервативные издания, как правило, демонстрируют более бережное отношение к библейским единицам, избегают их трансформации и используют преимущественно в контекстах, связанных с морально-этической проблематикой. Установлено, что в настоящее время, либеральные издания, напротив, допускают более свободное обращение с библейскими единицами, их ироническое переосмысление и использование в качестве инструмента политической сатиры.

Вторичная языковая личность журналиста, обращаясь к библейским единицам, демонстрирует не только свою культурную компетенцию, но и способность к диалогу с культурной традицией. Библейские единицы становятся средством актуализации культурной памяти, инструментом связи между прошлым и настоящим, способом сохранения культурной идентичности в условиях глобализации. Таким образом, использование библейских единиц в медиадискурсе выходит за рамки чисто стилистических задач и приобретает культурно-философское измерение [10].

Анализ коммуникативных неудач, связанных с использованием библейских единиц, позволил выявить типичные ошибки вторичной языковой личности журналиста. Наиболее распространённой ошибкой является неточная интерпретация библейской единицы, искажение её исходного значения. Например, выражение «метать бисер перед свиньями» иногда неправильно используется в значении «делать что-то напрасно», тогда как исходное значение связано с идеей недостойности реципиента воспринять ценную информацию. Отметим так же, что другой типичной ошибкой является использование библейских единиц в неуместном контексте, когда серьёзность библейского образа не соответствует тривиальности описываемого события.

Выводы

Таким образом, коммуникативная целесообразность библейских единиц в медиадискурсе представляет собой сложный многофакторный феномен, требующий от вторичной языковой личности журналиста высокого уровня культурной и коммуникативной компетенции. Перспективы дальнейшего исследования, по мнению автора, могут быть связаны с изучением динамики использования библейских единиц в медиадискурсе, анализом региональных особенностей их функционирования и выявлением специфики актуализации библейских единиц в новых медиа.

Список источников

1. Федуленкова Т.Н. Функциональный диапазон фразеологической единицы библейского происхождения (на примере БФЕ Good Samaritan) // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2025. Т. 11. № 2. С. 143 – 153.
2. Ма Т.Ю., Бобров С.В., Залесова Н.М. Библейские фразеологические единицы в материалах сайта CNN // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2020. Т. 6. № 4. С. 94 – 103.
3. Бакина А.Д. Функционирование фразеологических единиц библейской этимологии в медийном дискурсе // Studia Germanica, Romanica et Comparatistica. 2020. Т. 16. № 3 (49). С. 5 – 14.
4. Бакина А.Д. Развитие коммуникативной компетенции средствами фразеологии библейского происхождения // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков. 2023. № 1 (18). С. 50 – 65.

5. Бакина А.Д. О релевантности спецкурса «Библейская фразеология» в рамках дисциплин коммуникативного модуля в части «Факультативы» // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков. 2024. № 1 (20). С. 68 – 87.
6. Пасенко С. Искусственный интеллект и Закон Божий: этика использования ИИ в свете библейских заповедей // Томский Богословский Вестник. Теология. Право. Экономика. 2024. № 2 (7). С. 4 – 9.
7. Кондратьева Т.С., Назарова И.П. Семантико-прагматический потенциал фразеологизмов библейского происхождения (на материале текстов СМИ) // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Филологические науки. 2021. Т. 7. № 2. С. 130 – 136.
8. Фадеева Л.Ю., Никишина О.А. Библейские аллюзии в художественном тексте // Поволжский вестник науки. 2019. № 4 (14). С. 66 – 68.
9. Бакина А.Д. О трудностях перевода библейских текстов // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. 2025. № 1. С. 216 – 220.
10. Кондратьева Т.С., Назарова И.П. Семантико-прагматический потенциал фразеологизмов библейского происхождения (на материале текстов СМИ) // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Филологические науки. 2021. Т. 7. № 2. С. 130 – 136.

References

1. Fedulenkova T.N. Functional range of a phraseological unit of biblical origin (on the example of the BFU Good Samaritan). Theoretical and Applied Linguistics. 2025. Vol. 11. No. 2. P. 143 – 153.
2. Ma T.Yu., Bobrov S.V., Zalesova N.M. Biblical phraseological units in the materials of the CNN website. Theoretical and Applied Linguistics. 2020. Vol. 6. No. 4. P. 94 – 103.
3. Bakina A.D. Functioning of phraseological units of biblical etymology in media discourse. Studia Germanica, Romanica et Comparatistica. 2020. Vol. 16. No. 3 (49). P. 5 – 14.
4. Bakina A.D. Development of communicative competence by means of phraseology of biblical origin. Linguistics and methods of teaching foreign languages. 2023. No. 1 (18). P. 50 – 65.
5. Bakina A.D. On the relevance of the special course "Biblical phraseology" within the framework of the disciplines of the communicative module in the "Electives" part. Linguistics and methods of teaching foreign languages. 2024. No. 1 (20). P. 68 – 87.
6. Pasenko S. Artificial intelligence and the Law of God: the ethics of using AI in light of the biblical commandments. Tomsk Theological Bulletin. Theology. Law. Economics. 2024. No. 2 (7). P. 4 – 9.
7. Kondratieva T.S., Nazarova I.P. Semantic and pragmatic potential of phraseological units of biblical origin (based on media texts). Scientific notes of the Crimean Federal University named after V.I. Vernadsky. Philological sciences. 2021. Vol. 7. No. 2. P. 130 – 136.
8. Fadeeva L.Yu., Nikishina O.A. Biblical allusions in a fiction text. Povolzhsky Bulletin of Science. 2019. No. 4 (14). P. 66 – 68.
9. Bakina A.D. On the difficulties of translating biblical texts. Actual problems of Germanic, Romance, and Russian studies. 2025. No. 1. P. 216 – 220.
10. Kondratieva T.S., Nazarova I.P. Semantic and pragmatic potential of phraseological units of biblical origin (based on media texts). Scientific Notes of the V.I. Vernadsky Crimean Federal University. Philological sciences. 2021. Vol. 7. No. 2. P. 130 – 136.

Информация об авторах

Чжу Чэньян, ФГБОУ ВО «Забайкальский государственный университет» (ЗабГУ), г. Чита, 1119191930@qq.com

Дун Лие, ФГБОУ ВО «Забайкальский государственный университет» (ЗабГУ), г. Чита, dongliye@yandex.ru

© Чжу Чэньян, Дун Лие, 2025